

برنامج مؤتمر حوار الفنون तकנית כנס מדברים אמנות

17+18.12.2008

משתתפי הכנס יעבדו בקבוצות בשלושה נושאים: מוסיקה, תיאטרון והנחיית קבוצות. כל קבוצה תלווה על ידי מנחה קבוע (רשימת המנחים מצורפת). במסגרת הכנס, משתתפים יזכו להעשרה מקצועית על ידי מיטב אנשי המקצוע ויקבלו הזדמנות להכיר וללמוד באופן הדדי מעמיתיהם למקצוע, ערבים ויהודים כאחד, על מנת ליצור תהליך של יצירה ועבודה משותפת.

משתתפי המועדון יעבדו בשלושה נושאים: המסר, המוסיקה, והנחייה. לכל קבוצה מנחה קבוע (לאתר המועדון מرفקת את הרשימה). משתתפים יזכו להעשרה מקצועית על ידי מיטב אנשי המקצוע ויקבלו הזדמנות להכיר וללמוד באופן הדדי מעמיתיהם למקצוע, ערבים ויהודים כאחד, על מנת ליצור תהליך של יצירה ועבודה משותפת.

שעות / ساعات	17.12.08	מנחים / מوجهים
09:00-10:00	התכנסות והרשמה استقبال وتسجيل	המרכז הבין-תרבותי לירושלים מركز الحوار بين الثقافات في القدس
10:00-10:15	ברכות تهنئة	המרכז הבין-תרבותי לירושלים והקרן לירושלים מركز الحوار بين الثقافات في القدس وصندوق القدس
10:15-12:30	סדנת פתיחה عرض الافتتاحية	מוניר בכרי منير بكري
12:30-14:00	ארוחת צהרים + חלוקת חדרים وجبة غذاء+تقسيم الغرف	ימקא مسؤولية جمعية الشبان المسيحية القدس
14:00-15:30	סדנה 1 קבוצות: תיאטרון, מוסיקה והנחיית קבוצות ورشة عمل 1 مجموعات: المسرح, الموسيقى وإرشاد المجموعات	ויסאם ג'ובראן, חליל סבית, סלווה נקארה وسام جبران, خليل سبیت, سلوى نقاره
15:30-16:00	הפסקת קפה استراحة	ימקא جمعية الشبان المسيحية القدس
16:00-17:30	סדנה 2 קבוצות: תיאטרון, מוסיקה והנחיית קבוצות ورشة عمل 2 مجموعات: المسرح, الموسيقى وإرشاد المجموعات	ויסאם ג'ובראן, חליל סבית, סלווה נקארה وسام جبران, خليل سبیت, سلوى نقاره
17:30-19:00	סדנה 3 קבוצות: תיאטרון, מוסיקה והנחיית קבוצות ورشة عمل 3 مجموعات: المسرح, الموسيقى وإرشاد المجموعات	ויסאם ג'ובראן, חליל סבית, סלווה נקארה وسام جبران, خليل سبیت, سلوى نقاره
19:00-20:00	ארוחת ערב وجبة عشاء	ימקא جمعية الشبان المسيحية القدس
20:30-21:30	"קפוצ'ינו ברמאללה" הצגה ודין סלווה נקארה "كابيتشينو في رام الله", مقطع مسرحي للفنانة سلوى نقارة وحوار بإدارتها	המרכז הבין-תרבותי לירושלים מركز الحوار بين الثقافات في القدس

برنامج مؤتمر حوار الفنون तकנית כנס מדברים אמנות

שעות / ساعات	18.12.08	מנחים / מوجهين
09:00-09:30	פתיחה الافتتاحية	המרכז הבין-תרבותי לירושלים מרכז الحوار بين الثقافات في القدس
09:30-11:00	סדנה 4 קבוצות: תיאטרון, מוסיקה והנחית קבוצות ورشة عمل 4 مجموعات: المسرح, الموسيقى وإرشاد المجموعات	ויסאם ג'ובראן, חליל סבית, סלווה נקארה وسام جبران, خليل سبیت, سلوى نقاره
11:00-11:15	הפסקת קפה استراحة	ימקא جمعية الشبان المسيحية القدس
11:15-13:00	סדנה 5 קבוצות: תיאטרון, מוסיקה והנחית קבוצות ورشة عمل 5 مجموعات: المسرح, الموسيقى وإرشاد المجموعات	ויסאם ג'ובראן, חליל סבית, סלווה נקארה وسام جبران, خليل سبیت, سلوى نقاره
13:00-15:30	ארוחת צהרים וסדנת אורח של סמדר אימור وجبة غداء + ورشة عمل سمادار ايمور	סמדר אימור سمادار ايمور
15:30-17:00	סדנה 6 קבוצות: תיאטרון, מוסיקה והנחית קבוצות ورشة عمل 6 مجموعات: المسرح, الموسيقى وإرشاد المجموعات	ויסאם ג'ובראן, חליל סבית, סלווה נקארה وسام جبران, خليل سبیت, سلوى نقاره
17:00-17:15	הפסקת קפה استراحة	ימקא جمعية الشبان المسيحية القدس
17:15-18:15	הצגת תוצרים عرض "المنتج"	המרכז הבין-תרבותי לירושלים מרכז الحوار بين الثقافات في القدس
18:15-18:45	סיכום במליאה تلخيص	המרכז הבין-תרבותי לירושלים מרכז الحوار بين الثقافات في القدس
18:45-19:30	ארוחת ערב קלה وجبة عشاء خفيفة	ימקא جمعية الشبان المسيحية القدس
20:00-22:00	פרס מרתה ומופע סיום العرض الأختتامي עם אהוד פנאי ג'ורג' סמאן וסאלם דרוויש منح جائزة مارتا وعرض الاختتام ايهود باتاي جورج سمعان وسالم درويش	המרכז הבין-תרבותי לירושלים מרכז الحوار بين الثقافات في القدس

מוגהי המגעות - מנחי התוכנית:



וסאם גבראן ויסאם ס'אמאן

מגעות המוסיקה קבוצת המוסיקה

וסאם מניר גבראן חסל על גאזרת רייס החקומה למؤلפי המוסיקה. ותרר מנח הפנאן וסאם גבראן הזה הגאזרת תقديرًا למולפאתה המוסיקיה וקיאדתה البارعة لفرق الأوركسترا ومشاركته المميزة في عدة عروض، على الصعيدين المحلي والعالمي. مع الإشارة إلى أن الفنان وسام جبران حاصل على اللقب الثاني في قيادة الأوركسترا والدكتوراه في تأليف الموسيقى.

האמן הערבי הראשון שקיבל את פרס ראש הממשלה ליוצרים מתחום המוסיקה. הפרס התקבל כאות הערכה על ניצוחו המדהים והשתתפותו בסדרת מופעים בארץ ובחו"ל. ויסאם הוא בעל תואר שני בניצוח ודוקטורט בהלחנת מוסיקה.

חליל סביט ח'אלי סכית

מגעות الإرشاد קבוצת המנחים

מעאג נפסי. מרشد מגעות, مستشار تربوي شارك في كتابة برنامج مؤسسة "اولاد السلام", التي تهدف الى تعلم التسامح والتعددية في المجتمع بواسطة الآيات من عالم المسرح. شكل عضو برئاسة جمعية "بسود سياح" وبالمجموعة الإسرائيلية الأوروبية "للسيكواناليزه". حاليًا، يتخصص "بالسيكواناليزه" ويعمل كمستشار وموجه طواقم عمل متخصصة بموضوع الحوار العربي اليهودي.

פסיכולוג קליני, מנחה קבוצות, יועץ פדגוגי בכיר ושותף בכתיבת התוכנית בארגון "ילדי השלום" המפעיל קבוצות תיאטרון של בני נוער ערבים ויהודים בכל רחבי הארץ. בעבר היה חבר בהנהלת עמותת "בסוד שיח" ובקבוצה הישראלית אירופאית של הפסיכואנליזה. כיום, מתמחה בפסיכואנליזה ועוסק בהכשרה וליווי צוותי עבודה בארגונים שונים ביניהם בתחום הדיאלוג היהודי ערבי.

סלוו נקאר סלווה נקאר

מגעות المسرح קבוצת התיאטרון

סלוו פנאנת וממלת, מן מואליד חיפא, خريجة معهد "بيت تسفي" المعهد للفنون المسرحية والسينمائية. سلوى صاحبة تاريخ عريق في مجال المسرح والسينما. من اعمال سلوى في مجال المسرح "العاصفة" "الرياح" و "كابوتشينو في رام-الله". وفي مجال السينما اشتركت سلوى في عدة افلام منها, "بوق في الوادي", "مكتوب", و "جسر ضيق جدا", ونالت على جائزة افضل ممثلة سينمائية بالعام نفسه.

סלווה היא אמנית ושחקנית, ילידת חיפה, בוגרת בית הספר למשחק "בית צבי". לסלווה היסטוריה ארוכה ועשירה בתחום התיאטרון והקולנוע. בתחום התיאטרון סלווה השתתפה במספר הצגות – "הסערה", "הרוחות" ו"קפוצ'ינו ברמאללה". בתחום הקולנוע היא שיחקה בין השאר בסרטים "חצוצרה בוואדי", "מכתוב" ו"גשר צר מאוד", הצגה עליה קיבלה את פרס השחקנית הטובה ביותר.

מנחים אורחים זיופנא המוגהין:

סמאדאר אימור סמאדאר אימור

רקדנית, כוראוגרפית, אמנית תנועה וקול ומורה. בוגרת האקדמיה למחול ומוסיקה בירושלים ואקדמיית בצלאל. הקימה את קבוצת המחול "סינפסה", איתה יצרה והופיעה בארץ ובחו"ל. חוקרת שנים רבות את האינטליגנציה הטבעית של המערכת התת מודעת ותפקידה באיזון וריפוי גוף נפש דרך שימוש בתנועה קולית. ב-2004 הקימה את בית הספר "סינפסה" להתפתחות אנושית וריפוי יצירתי דרך שימוש בתנועה וקול.

راقصة, وفنانة في مجال الحركة والصوت. خريجة المعهد للرقص والموسيقى في القدس ومعهد "بتسالنيل", اقامت مجموعة الرقص "سينافسه", التي انتجت وقدمت العروض في البلاد وفي الخارج. تقوم منذ فترة طويلة في بحث العلاقة بين الحكمة الطبيعية التابعة للعقل الباطني وتأثيرها على علاج الجسد والروح بمساعدة الحركة الصوتية. في عام 2004 اقامت مدرسة "سينافسه" للتطور الانساني وللعلاج الابداعي بمساعدة الحركة والصوت.

מנیر בכרי *MANIR BAKRI*

מחاضر ומخرج מסרחי. יחמל ללב תאני באלإخراج المسرحي. من جامعة "كبيف" للفنون المسرحية. اخرج ما يقارب 20 مسرحية, ومن آخر أعماله, "حوار مع دوستويوفسكي", و"حواش". شكل عضوا باللجنة الفنية لمهرجان عكا في ثلاث السنوات الاخيرة.

מרצה ובמאיי, בעל תואר שני בבימוי מאוניברסיטת קייב לאומנויות הבמה. ביים כ-20 הצגות, בין יצירותיו האחרונות: "דיאלוג עם דוסטויבסקי" ו"מסיק". בשלוש השנים האחרונות חבר בוועדה האומנותית של פסטיבל עכו.

العرض الأختامي موقف السيوم



אהוד בנאי עם א'רנ' סמאן
וסאלם דרוויש -



יהוד בנאי, גורג
סמעאן וסאלם דרוויש



ג'ורג' סמעאן וסאלם דרוויש הינם מוסיקאים ילידי הכפר ראמה בגליל, הכותבים ומבצעים שירים שעוסקים בחיי הווי הכפר, טבע, אדמה ואהבה, עם הרבה רגש ושמחה.

גורג סמעאן וסאלם דרוויש هما موسيقيان من مواليد قرية الرامة في الجليل, يكتبون ويغنون أغاني تتعلق بحياة القرية, الطبيعة, الأرض والمحبة, مع الكثير من الإحساس والفرح. جورج يعزف على العود والكمان وسمال يضرب على الطبل, وكلاهم يغني. التواصل الطبيعي, مع ايهود بني, يمثل خلال الدمج بين العربية والعبرية, لغة موسيقية واحدة.

ג'ורג' מנגן בעוד וכינור וסאלם בכלי הקשה ושניהם שרים. החיבור עם אהוד בנאי, שהיה טבעי לשלושתם, חושף בדואט דו לשוני, ערבי-עברי, שפה מוזיקלית אחת.